

На рисунке ниже показаны фрагменты переведённого текста со страницы 101 первого издания книги с русского языка на английский язык (фрагмент а), на португальский язык (фрагмент b) и обратный перевод с португальского языка (фрагмент b) на русский язык (фрагмент с). Видно, что качество перевода является вполне приемлемым. Точно также можно переводить текст на рисунках и картах. Думается, что в будущем качество перевода текста будет только повышаться. Можно пользоваться многими другими программами, например, <https://chatgpt.com/>.

- a) Fig. 2.40. Route of the car trip on July 18 – August 10, 2015, length 11,464 km
- The route was as follows: Portugal - move to Spain Salamanca Valladolid Burgos - move to France Bordeaux Besançon - move to Germany Nuremberg Dresden - move to Poland - Zgorzelec Torun Malbork Gdańsk - Elbląg - boat ride up the Elbląg Canal, connecting the Łąwa Lake District with the Vistula Lagoon of the Baltic Sea, Gdańsk Westerplatte,
- b) O percurso foi o seguinte: Portugal mudança para Espanha Salamanca Valladolid Burgos mudança para França Bordéus Besançon mudança para a Alemanha Nuremberga Dresden mudança • Polónia Zgorzelec Torun (Togy) Malbork Gdańsk - Elbląg subida de barco ao longo do Elbląg o Canal Elbląg que liga a região dos lagos de Łąwa com a Lagoa Vístula do Mar Báltico, Gdansk Westerplatte, onde começou a Segunda Guerra Mundial, Sopot, Gdansk Wolf's Lair, onde se localizou o primeiro quartel-general militar de Hitler, Lagos Masuria) - Olecko mudando-se para a Lituânia Museu do parque Kaunas Vilnius Grūtas Druskininkai mudança para a Polónia Białyostok - Floresta Białowieza - Varsóvia mudança para a República Checa Brno viagem para a Áustria passando pela Áustria até à fronteira
- c) Маршрут был следующий: Португалия переезд в Испанию Саламанка Вальядолид Бургос переезд во Францию Бордо Безансон переезд в Германию Нюрнберг Дрезден переезд в Польшу Згожелец Торунь (Тогь) Мальборк Гданьск Эльблонг Поездка на лодке по Эльблонгу Эльблонгский канал, соединяющий регион озер Илавы с Вислинским заливом Балтийского моря, Гданьск Вестерплатте, где началась Вторая мировая война, Сопот, Гданьск Волчье логово, где располагался первый военный штаб Гитлера, Лагос Мазурия) - Олецко переезд в музей Литвы из парка Каунас Вильнюс Грутас Друскининкай переезд в Польшу Белосток - Беловежская пуца - Варшава переезд в Чехию Брно путешествие в Австрию проезжая Австрию до границы с Венгрией проезжая Венгрию в

Фрагменты переведённого текста (с русского языка) на английский язык (сверху - фрагмент а), на португальский язык (в центре - фрагмент b) и обратный перевод с португальского языка (в центре - фрагмент b) на русский язык (снизу - фрагмент с)

Figure below shows fragments of the translated text from page 101 of the first edition of the book from Russian into English (fragment A), into Portuguese (fragment B) and reverse translation from Portuguese (fragment B) into Russian (fragment C). It can be seen that the quality of the translation is quite acceptable. In the same way, it is possible to translate the text on figures and maps. It seems that in the future the quality of the text translation will only improve. Many other tools can be used, for example, <https://chatgpt.com/>.

a) Fig. 2.40. Route of the car trip on July 18 – August 10, 2015, length 11,464 km

The route was as follows: Portugal - move to Spain Salamanca Valladolid Burgos - move to France Bordeaux Besançon - move to Germany Nuremberg Dresden - move to Poland - Zgorzelec Torun Malbork Gdańsk - Elbląg - boat ride up the Elbląg Canal, connecting the Łąwa Lake District with the Vistula Lagoon of the Baltic Sea, Gdańsk Westerplatte,

b) O percurso foi o seguinte: Portugal mudança para Espanha Salamanca Valladolid Burgos mudança para França Bordéus Besançon mudança para a Alemanha Nuremberga Dresden mudança • Polónia Zgorzelec Torun (Togy) Malbork Gdańsk - Elbląg subida de barco ao longo do Elbląg o Canal Elbląg que liga a região dos lagos de Łąwa com a Lagoa Vístula do Mar Báltico, Gdansk Westerplatte, onde começou a Segunda Guerra Mundial, Sopot, Gdansk Wolf's Lair, onde se localizou o primeiro quartel-general militar de Hitler, Lagos Masuria) - Olecko mudando-se para a Lituânia Museu do parque Kaunas Vilnius Grūtas Druskininkai mudança para a Polónia Białyostok - Floresta Białowieza - Varsóvia mudança para a República Checa Brno viagem para a Áustria passando pela Áustria até à fronteira

c) Маршрут был следующий: Португалия переезд в Испанию Саламанка Вальядолид Бургос переезд во Францию Бордо Безансон переезд в Германию Нюрнберг Дрезден переезд в Польшу Згожеlec Торунь (Тогь) Мальборк Гданьск - Эльблонг Поездка на лодке по Эльблонгу Эльблонгский канал, соединяющий регион озер Илавы с Вислинским заливом Балтийского моря, Гданьск Вестерплатте, где началась Вторая мировая война, Сопот, Гданьск Волчье логово, где располагался первый военный штаб Гитлера, Лагос Мазурия) - Олецко переезд в музей Литвы из парка Каунас Вильнюс Грутас Друскининкай переезд в Польшу Белосток - Беловежская пуца - Варшава переезд в Чехию Брно путешествие в Австрию проезжая Австрию до границы с Венгрией проезжая Венгрию в

Fragments of the translated text (from Russian) into English (fragment a at the top), into Portuguese (fragment b in the center) and reverse translation from Portuguese (fragment b in the center) into Russian (fragment c at the bottom)